



ZELMER

PL

2-5

Instrukcja użytkowania
Odkurzacz

ZELMER Typ 4000

ZELMER S.A.

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19,
Polska
www.zelmer.pl

CZ

6-9

Návod k obsluze
Vysavač
ZELMER Typ 4000

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK

10-13

Návod na použitie
Vysávač
ZELMER Typ 4000

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.

Bidovce 316, 044 45 Bidovce
tel.: 055 / 720 40 10 fax: 055 / 720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk;
www.zelmer.sk

H

14-17

Kezelési utasítás
Porszívók
ZELMER Típus 4000

ASPICO KFT

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO

18-21

Instrucțiuni de folosire
Aspiratorul
ZELMER Tip 4000

Zelmer Romania

Popa Savu Street No.77,
Office No1 , First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone : +40.726.110.701

RU

22-25

Инструкция по эксплуатации
Пылесос
ZELMER Тип 4000

ООО "Зелмер Раша"

Россия, Москва
Краснопрудная, 30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG

26-29

Инструкция за експлоатация
Праховсмукачка
ZELMER Тип 4000

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02 / 960 12 01;
Факс: 02 / 960 12 07

UA

30-33

Інструкція з експлуатації
Порохотяг
ZELMER Модель 4000

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»
вул. Турівська 18/20, 04080 Київ,
УКРАЇНА
тел: +380 44 501 5626
факс: +380 44 501 5636
www.zelmer.ua

GB

34-37

Instructions for use
Vacuum cleaner
ZELMER Type 4000

Vážení zákazníci

Důkladně si prosím přečtěte tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k obsluze si uschovejte pro případ pozdějšího použití.

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.

Neponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vysavač připojujete pouze k bezpečné síti střídavého napětí 230V, která je jištěná jističem 16A.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky zatažením za přívodní šňůru.
- Nezapínejte přístroj pokud je poškozena přívodní šňůra nebo v případě, je-li vysavač viditelně poškozen.

V případě poškození přívodní šňůry zajistěte ihned její výměnu v některém ze specializovaných servisů, vyhněte se tak riziku úrazu elektrickým proudem.

Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.

- Chraňte přívodní šňůru, nejezděte po ní vysavačem ani hubicemi, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Dříve, než přistoupíte k čištění vysavače, odpojte přívodní šňůru ze zásuvky.
- Nepoužívejte vysavač bez papírového sáčku, v případě poškození sáčku nebo bez filtru.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, v žádném případě nepřibližujte sací koncovky k očím nebo uším.
- Nevysávejte: zápalky, nedopalky cigaret, rozžhavený popel a vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.

- Pravidelně kontrolujte průchodnost sacích trubic, sací hadice a hubic – případně předměty nebo chuchvalce prachu, blokující průchod, odstraňte.
- Nevysávejte jemný prach jako: mouka, cement, sádra, tonery do tiskáren a kopírek, kamenný prášek apod.
- Vysavač lze používat pouze pro vysávání v místnostech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které jste čistili namokro, nechte před vysáváním důkladně vysušit.
- K vysavačům vybaveným přípojkou pro elektrohubici nepřipojujte jiné spotřebiče, jen výhradně elektrohubice ZELMER.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce si vyhrazuje právo na provádění konstrukčních, estetických nebo jiných změn za účelem přizpůsobení výrobku požadavkům norem, nařízení nebo z důvodů obchodních a dalších, bez předchozího oznámení těchto změn.

POPIS PŘÍSTROJE

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj odpovídá požadavkům směrnic:

- Elektrický přístroj nízkonapěťový (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC
- Hlučnost 77 dB/A

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.

Vysavače se liší v závislosti na provedení, příslušenstvím (speciální příslušenství).

Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem HEPA (High Efficiency Particulate Air) H11. Jsou to filtry s velkou filtrační schopností, vyrobené ze speciálních vláken, které zadržují prakticky veškeré mikročástice větší než 0,3 mikronů.

Vysavač má funkci signalizace:

- naplnění prachového sáčku.

Typ a výkon vysavače je uveden na typovém štítku vysavače.

PROVEDENÍ VYSAVAČŮ 4000

Provedení a příslušenství Typ		Regulace sacího výkonu	Naviják přívodní šňůry	Zásuvka pro elektrohubici	Bezpečnostní ventil	Parasystém „Autostart“	Ukazatel naplnění prachového sáčku	Blokáda zámku víka	Prachový sáček / množství	Výstupní filtr	Schránka na nesené příslušenství	Sací trubky	Polštářová hubice	Štěrbínová hubice	Kartáčová hubice	Možnost použití elektrohubice	Elektrohubice	Turbohubice	Hubice Floor Care na dřevěné podlahy	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
JUPITER	4000.0***SP	+	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop.	+	+	+	+	–	–	+
	4000.0***ST	+	+	–	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop.	+	+	+	–	–	+	+
	4000.0***SQ	+	+	+	+	+	+	+	+	SAFBAG 2 ks.	HEPA	+	Teleskop.	+	+	+	+	+	–	+



Štěrbínová hubice



Polštářová hubice



Kartáčová hubice



Hubice Floor Care na dřevěné podlahy



Elektrohubice



Turbohubice



Prachový sáček SAFBAG

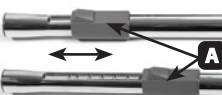
VYSÁVÁNÍ

Před uvedením vysavače do provozu proveďte tyto úkony:

- zjistěte jestli je správně nasazen prachový sáček (1), vstupní filtr (2) a výstupní filtr (3),



- ohnutou koncovku hadice (4) vložte do sacího otvoru vysavače, druhý konec hadice s rukojetí spojte se sacími trubkami,
- stisknutím tlačítka „A“ a posunutím trubky ve směru znázorněném šipkami nastavte požadovanou pracovní délku teleskopických trubek (dle výšky obsluhující osoby),
- na druhý konec sacích trubek nasadte požadovanou hubici,
- Vytáhněte přívodní šňůru (5) z vysavače a zapojte do elektrické zásuvky. Tlačítko pro navijení přívodní šňůry je pod rukojetí vysavače (na pravé straně). Toto místo je označeno značkou ||||| na rukojeti.



Vytahujete li přívodní šňůru z navijáku, sledujte žlutý proužek označující konec odvíjené šňůry.

- zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka (6) — ① na vysavači a nastavte vhodný sací výkon.

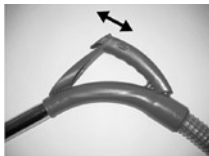
NASTAVENÍ SACÍHO VÝKONU

Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem sacího výkonu pro plynulé nastavení optimálního sacího výkonu.

Vysavače jsou rovněž vybaveny mechanickou regulací sacího výkonu, která je na rukojeti sací hadice. Pro snížení sacího výkonu pootořete mechanickou regulaci sacího výkonu (viz. obrázek).



Vypínač Nastavení sacího výkonu Tlačítko navijáku přívodní šňůry Zásuvka pro elektrickou hubici



FUNKCE UKAZATELE NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU

Pokud zvednete hubici nad vysávaný povrch a ukazatel naplnění prachového sáčku je červený, znamená to, že je nutno vyměnit prachový sáček. Indikátor naplnění prachového sáčku může být červený i v případě, že dojde k ucpaní sací hadice nebo sacích trubek.

V tomto případě vyjměte koncovku sací hadice z krytu vysavače a vyčistěte sací hadici nebo sací trubky.



Ukazatel naplnění prachového sáčku

FUNKCE PARKSYSTÉMU „AUTO-START“

Vysavač je vybaven funkcí parksystemem. Tato funkce umožňuje vysavač dočasně vypnout, bez nutnosti vypínat jej vypínačem. Zasunutím háčku sací hubice do příslušné drážky (7) na vysavači, dojde k vypnutí vysavače a zároveň k praktickému odložení sací hubice spojené s trubkami a hadicí.



FUNKCE BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se otevře v případě úplného ucpaní sací hadice nebo trubek a také v případě úplného zaplnění prachového sáčku. Po otevření ventilu je slyšet specifický „frkavý“ zvuk.

VOLBA SACÍ HUBICE

Pro vysávání měkkých povrchů a koberec: doporučujeme podlahovou hubici.

Sací hubici připojte k trubkám a přepněte do funkce vysávání koberec (se zatáhnutými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy —).



Pro vysávání tvrdých povrchů – dřevěných podlah, lina, dlažby apod.: použijte podlahovou hubici (s vytaženými štětinami) – přepínač na hubici přepněte do polohy ▯▯▯▯.

Hubice pro vysávání nábytku, štěrbin a čalounění jsou umístěny v schránce na nesené příslušenství (8). Lze je nasadit na trubky nebo přímo na koncovku sací hadice. Otevřete schránku na nesené příslušenství a vyjměte hubici.



Vysávání matrací, čalounění apod.:

Polštářovou hubici lze vysávat čalouněný nábytek, matrace, záclony, závěsy atd. Díky proužku ulehčujícímu vysávání drobných nití, který je na polštářové hubici, snadno odstraníte veškeré nežádoucí předměty z každého čalounění.



Vysávání křehkých předmětů a nerovným povrchů.

Kartáčovou hubici použijte k vysávání: knih v knihovnách, rámu obrazů, oken, předmětů s nerovným povrchem apod.

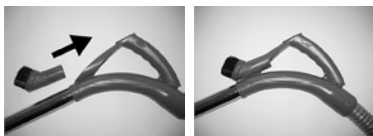


Vysávání štěrbin, rohů apod.

Štěrbínovou hubici použijte k vysávání: štěrbin, rohů, spár a jiných těžko dostupných prostorů.



Každý z výše uvedených kartáčů nebo hubic lze umístit v držáku na rukojeti hadice. Příslušenství je pak po ruce, kdykoli k použití.



SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

V místech prodeje vysavačů lze dokoupit další vybavení k těmto vysavačům:

Elektrohube ZELMER typ 211

K vysavačům ZELMER lze připojit pouze elektrohubice ZELMER. Použitím elektrohubice jiného výrobce můžete poškodit vysavač. Elektrohubici můžete připojit ke každému vysavači ZELMER, který je vybaven zásuvkou pro připojení elektrohubice. Při používání elektrohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze elektrohubice typ 211.



Elektrohube usnadňuje čištění silně zašpiněných koberců. Než začnete vysávat, odstraňte z koberce větší předměty, např.: zbytky látek, kousky papíru apod., aby nedošlo k zablokování rotačních kartáčů.

Turbohubice ZELMER typ 212

Turbohubice zvyšuje účinnost každého vysavače ZELMER a umožňuje efektivnější úklid koberců a podlahových krytin. Při používání turbohubice postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze turbohubice typ 212.



Používání turbohubice a elektrohubice zvyšuje účinnost při odstraňování z koberce vlasů, srsti, nití apod. Používání turbohubice nebo elektrohubice je velkým přínosem zejména v domácnostech, kde je pes nebo kočka a odstraňování srsti je obtížné.

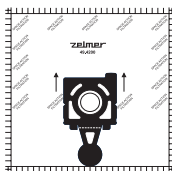
Hubice Floor Care

Tato hubice je určena zejména pro vysávání tvrdých povrchů, náchylných na poškození, např.: podlahy z dřeva, mramoru, parketu, ušlechtilé dlažby apod. Jemný a šetrný přírodní vlas kartáček zajišťuje maximální účinnost vysávání a chrání povrchy před poškozením.



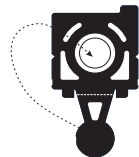
VÝMĚNA PRACHOVÉHO SÁČKU

V příslušenství zakoupeného vysavače ZELMER jsou prachové sáčky SAFBAG, množství je uvedeno v tabulce. Firma ZELMER doporučuje používání sáčků nové generace SAFBAG (Space Action Filtration Bag). Technická ekonomická kvalita těchto sáčků jsou tři až čtyřnásobně vyšší než u klasických papírových sáčků, které však můžete také používat. Tyto sáčky jsou vyrobeny z speciálního vícevrstvého porézního materiálu.



Výměnu prachového sáčku je nutno provést v případě, že:

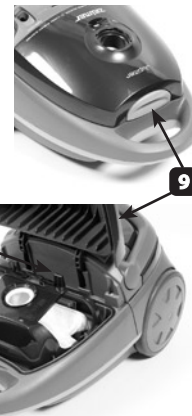
1. Rozsvítí se ukazatel naplnění prachového sáčku.
2. Dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu.
3. Znatelně se sníží sací výkon vysavače.
4. Prachový sáček je naplněn.



Pokud dojde k aktivaci bezpečnostního ventilu a prachový sáček ještě není naplněn, doporučujeme sáček vyměnit, protože mohlo dojít k ucpaní mikropórů na povrchu sáč-

ku jemným prachem, což ve značné míře sníží výkon vysavače. Při vysávání odpadů z vlny může být sáček naplněn, přestože indikátor naplnění prachového sáčku toto nesignalizuje. V tomto případě vyměňte prachový sáček za nový.

- vyjměte hadici ze vstupního otvoru vysavače,
- uvolněte zámek předního víka (9), otevřete jej a vyjměte úchyt sáčku tahem nahoru (10),
- přidržeťte sáček za jeho přední desku (11), ohněte blokádu (A) což způsobí automatické vysunutí sáčku a uzavřete kryt sáčku SAFBAG (B),
- přední lepenkovou desku nového sáčku zasuňte směrem k úchytu tak, aby se deska zachytila za žebra (A), výstupek vešel středem do okénka a druhý konec lepenkové desky zacvaknete,
- úchyt s vyměněným sáčkem zasuňte tak, aby vyčnívající část lepenkové desky zapadla do pouzdra v prostoru zásobníku vysavače,
- zavřete přední víko lehkým tlakem, až uslyšíte charakteristické cvaknutí.



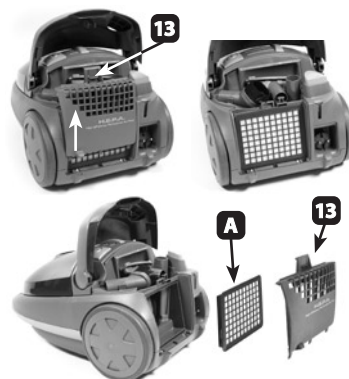
VÝMĚNA VSTUPNÍHO FILTRU

- Otevřete vysavač, stejně jako při výměně prachového sáčku,
- Sejměte kryt filtru (12), vyjměte použitý filtr, nasadte nový filtr, dbejte na to, aby nový filtr byl pečlivě nasazen a jeho kryt těsně doléhal k jeho hranám (A), zavřete vysavač.



VÝMĚNA VÝSTUPNÍHO FILTRU HEPA

- zvedněte kryt prostoru pro nesené příslušenství,
- zvedněte kryt neseného příslušenství a zmáčkněte zámek (13), vyjměte kryt filtru,
- vyjměte kazetu s filtrem HEPA filtrem a vložte kazetu s novým HEPA filtrem (A), Kazeta s HEPA filtrem zajišťuje účinný provoz vysavače po dobu cca jednoho roku.
- nasadte kryt filtru tak, aby 3 výstupy na spodní části filtru zapadly do otvorů v korpusu vysavače a horní háček byl zacvaknutý.



PO UKONČENÍ PRÁCE S VYSAVAČEM

- Vyměte zástrčku ze sítové zásuvky.
- Naviňte přívodní šňůru zmáčknutím tlačítka (☺), přidrže šňůru, aby se při navijení nezamotala nebo prudce nenarazila na kryt vysavače.
- Odpojte hubici od sacích trubek.

Vysavač můžete uskladnit ve vvislé nebo vodorovné poloze. Hadice může zůstat připojena k vysavači, dbejte však, aby nebyla zkroucená nebo nadměrně ohnutá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA VYSAVAČE

- Před zahájením čištění nebo údržby vysavače zkontrolujte zda je vytažená zástrčka ze zásuvky.
- Povrch vysavače, případně vnitřek komory pro prachový sáček vyčistěte navlhčeným hadříkem (můžete použít prostředek na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete dosucha.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Občas vysajte podlahovou hubici a vysávací kartáč pomocí štěrbínové hubice.

JAK POSTUPOVAT V PŘÍPADĚ ŽE:

Vysavač vydává charakteristický zvuk signalizující aktivaci bezpečnostního prvku (u vysavačů vybavených tímto prvem):

- zkontrolujte prachový sáček, sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte předmět, který snížil průchodnost sací soustavy, případně vyměňte prachový sáček.

Hubici lze jen ztěžka pohybovat po vysávané ploše:

- snižte sací výkon, efektivita vysávání se tím snižší.

Prachový sáček byl poškozen:

- vyměňte prachový sáček a filtry.

Síťový jistič vypnul přívod proudy do zásuvkového okruhu:

- zkontrolujte zda li na jeden okruh nebylo připojeno v jednom okamžiku více větších spotřebičů,
- pokud jistič opakovaně vypíná přívod proudy po zapnutí vysavače, předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Vysavač nefunguje, je poškozen kryt vysavače nebo přívodní šňůra:

- předejte vysavač do autorizovaného servisu za účelem provedení kontroly přístroje.

Sací výkon vysavače je malý:

- vyměňte prachový sáček a filtry,
- zkontrolujte sací hadici, sací trubky, hubici a odstraňte případný předmět, který snížil průchodnost sací soustavy.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti elektrický spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

